

KIFA NEWS

ENGLISH

8

Symbol of
Kirameki Kamesan
Volunteer network
in Kameyama.

Kameyama International Friendship Association
亀山国際交流の会

英語版
2002年8月

2002 Kameyama Summer Festival

2002 亀山 納涼大会

This Summer Festival will be held by the executive committee. Please come with your family!
schedule 1; August 3rd. (Sat.) 6:00pm. to 10:00pm. (If it rains, the display will be canceled.)

- * Outdoor concert (Police marching band, Taishou Koto, Amateur band.)
 - * Ultraman show * Games which all people can participate.
 - schedule 2; August 4th. (Sun.) 6:00pm. to 10:00pm.
 - * A performing art peculiar to a locality (Kuzuha Taiko, etc.)
 - * Yosakoi dance. * All citizen dance. * Illusion Live. * Big lottery. * Fireworks
- (When it rains, we will have something at Kameyama Culture Hall.)

Place; Kameyama Lawn Park. The reference; the secretariat of the event. call, 45049.

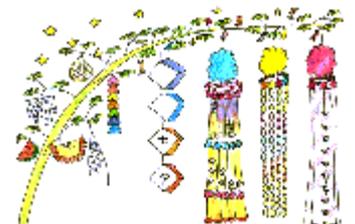
Kirameki Star Festival! 「きらめき亀山21」納涼たなばたまつり

During Kameyama Summer Festival on August 3rd and 4th. We will decorate for Tanabata with custommade decorations around Higashimachi shopping street which we will walk and dance at there.

Seeing is believe! Let's to be impressed together! Let's work together!
Everybody should participate! Everybody is Star!

* We are collecting interests! We need people who want to do some interesting things at the pedestrian's "Paradise" around Higashimachi shopping street.

Please ask to the secretariat of the event. call; 2-4031



Opening Japanese Class (日本語教室の案内と申し込み)

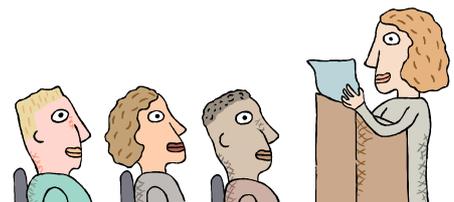
If you have an interest in "Nihongo", please come and join us.

Date: every Saturday, from 19:00 to 20:30 pm.

Place: Seishounen Kenshu Center

Fee: ¥5,000 (to next March)

Information: Social Service Section of City Hall (Shimin-ka)



Opening Public Kindergartens and Nurseries (幼稚園・保育園の開放・子育て相談)

They will have many activities during this summer vacation as following:

Name	Phone	Date	Activity	Consultation
Kameyama Youchien	2-0336	July 30, 8:30~10:30	Small Music Festival	14:00 ~ 16:00
Idagawa Youchien	2-9054	July 30, 8:30 ~ 10:30	Playing with water and a talk	14:00 ~ 16:00
Nonobori Aikuen	5-0029	July 26, 10:00 ~ 11:00	Playing with water	13:30 ~ 14:30
Daiichi Aigoen	2-0350	July 25, 9:00 ~ 11:00	Playing with water	13:30 ~ 14:30
Kawasaki Aijien	5-0646	July 25, 18:00 ~ 19:00	Enjoying the cool of evening	-----
Daini Aigoen	2-0944	July 25, 9:30 ~ 11:00	Summer Festival	-----

Note 1. When you are going to take part in the activity playing with water, please prepare a swim suit for it.

Note 2. When you arrive there, please write down your name in the list without fail.

Examination for Cancer of Breast and Uterus 乳がん・子宮ガン検診を行います

Date: August 16 (Fri.) From 10:00 to 11:00 only for breasts cancer examination

From 12:50 to 13:50 for breast and uterus cancer examination

Place: Health Center (Just east of Hospital IRYO-Center)

Details: Breasts cancer examination medical examination and supersonic waves

Uterus cancer examination examination of cellular tissue

Accepting: 70 people for breasts cancer examination

(AM 30 people, PM 40 people)

50 people for uterus cancer examination

Examinee: Women who were born before March 31st in 1973 and live in Kameyama city.

Cost: Breasts 600 yen. Uterus 500 yen (Free for women who were born before March 3rd in 1933)

You must show your "Residents Registration Card" to have these examinations.

You have to make an appointment with the Health and Welfare Center (Tel. 4-3316) starting July 22nd (Mon.).

Please give your name, address, date of birth and telephone number.

Places will be filled on a first-come, first-serve basis.

General Consultation in July 各種相談

Consultant's Name	Telephone No.	Content
Police Comprehensive Consultation Call	059-224-9110	About security
Ijime (Bullying) Emergency Call	0120-417867	
059-224-7867 About juvenile bullying		
Consultation Call for Women Victims	0120-728740	About a sex crime
International Crime Consultation Call	059-223-2030	About crimes by foreigners
Gang Consultation Call	059-228-8704	About a gang
Law Consultation	059-222-0110 (Ext. 2922)	Free
(Need an appointment.)		
Counseling by Clinical Psychotherapists		
Mie Pref. Police HP http://www.police.pref.mie.jp		

Human Rights Consultation 人権相談

Consulting about human rights 7th (Wed.) from 13:00 to 15:00

In the "shimin taiwa shitu (1)" room at city hall.

Job Consultation 職業相談

General consulting about finding a job matter 14th (Wed.), 28th (Wed.) from 14:00 to 16:00

In the "shimin taiwa shitu (1)" room at city hall.

Legal Consultation 法律相談

Consulting by a lawyer 19th (Mon.) from 13:30 to 16:00, 30th (Fri.) from 13:30 to 17:00

In the "shimin taiwa shitu (1)" room at city hall.

You have to make an appointment with the Shiminka-section. (Tel.2-1111)

Physical Examinations, Consultation and Lectures in March 保健 (健診・健康相談)

1 and half year old infant- examination (born in January, 2001) 1歳6ヶ月児健診

Please bring your "mother and child" health booklet and questionnaire.

22th (Thu.) from 13:30 in General Health and Welfare Center

3 years old infant- examination (born in November, 1999) 3歳児健診

Please bring your mother and child health booklet and questionnaire, a urine sample and medical checklist.

8th (Thu.) from 13:00 in General Health and Welfare Center. (Tel.4-3316)

Amendment of Mother and Child Allowance

System and Restriction of Income (母子家庭手当支給額の変更について)

The families receiving the allowance will be informed about the revision of the system by the end of July, at the time of the submission of the living conditions report. And then the system will be amended beginning on August. The payment will be made on December, for the month of August through November.

Amendment ① Revision of the income restriction and allowance --- It will be alternated about total allowance and partial allowance (from ¥10,000 to ¥42,360 estimated on mother and child basis monthly income).

② Revision of restriction of income --- When the mother is the person receiving the allowance, the restriction of the income was determined as the following:

- 80% of the support received from the father of the child will be considered income.

- The normal and special income deduction for widows will no longer be applied. The income deduction for the handicapped will increase from ¥350,000 to ¥400,000 for the mother or tutor applicant.

③ Benefits given by the new system --- As the amendment of the mother and child system will affect the living conditions of the families which depend on the allowance, especially of those which will receive a lower allowance, it is established a credit system. Those in need will be able to borrow living support without paying any interests.

For the further information: Please call the Health and Social Welfare Department
(Hoken Fukushi-ka, Kodomo-kakari) Tel: 4-3315

Practitioner on Duty during Holidays 休日の当番医(13:00-21:00)

August. 4th (Sun.) Toyoda clinic (Tel. 2-1431)

August. 11th (Sun.) Kawaguchi plastic surgery (Tel.2-8721)
Isomura internal (Tel.05959-6-1615)

August. 18st (Sun.) Nakamura pediatrics (Tel.4-0010)

August. 25th (Sun.) Miyamura obstetrics and gynecology (Tel.2-5151)

This information, especially the doctor on duty, is sometimes subject to change. Please call before visiting.

The doctors on duty follow a rotation system. In some cases a doctor does not meet the field, so it is not an absolutely sure system.

You may get medical examination and treatment in consultation hours. For particulars please call the KAMEYAMA area emergency medical information center (Tel. 2-1199) or City Office. (2-1111).



Useful Japanese 役に立つ日本語

Let's show the expressions when you go to the pharmacy to get medicine.

Kazegusuri a cold remedy
Nurigusuri ointment
Musiyoke repellent
Megusuri eye lotion
Shippu compress
Genetuzai antifebrile
Syoudokuyaku disinfection
Itamidome painkiller
Yoidome motion sickness drug
Sekidome medicine for a cough
Kayumidome medicine for a itch
Taionkei clinical thermometer
Koorimakura ice bag



Nishino Park [nishino kouen]
Phone 2-1144

*Indoor Softball Tennis
5,19,26 9:00~ 21:00
*Indoor Tennis
6,13,20,27 9:00~ 17:00
*Basketball, Volleyball
7,14,21,28 9:00~ 21:00
*Badminton
1 18:00~ 21:00
8,15,22,29 9:00~ 21:00
*Table tennis, Badminton
3 18:00~ 21:00
18,25 9:00~ 17:00
9,10,16,17,23,24,30,31 9:00~ 21:00
* TUNAHIKI
4,11,18,25 18:00~ 21:00

Higashino Park [higashino kouen]
Phone 3-1888, 3-1889

*Indoor Softball Tennis & Tennis
7 9:00~ 12:00, 9:00~ 21:00
14,21,28 9:00~ 21:00
*Volleyball
1,8,15,22,29 9:00~ 21:00
3 18:00~ 21:00
10,17,24,31 13:00~ 17:00
*Basketball
4,11,18,25 9:00~ 21:00
*Indiaca, Badminton
2,9,16,23,30 9:00~ 17:00
6,13,20,27 9:00~ 21:00
*Table tennis
5,12,19,26 9:00~ 21:00
10,17,24,31 9:00~ 12:00

The 18th Swimming Festival of Kameyama Citizens (亀山市民水泳・水遊び大会)

Date: August 24 (Sat.), from 13:30 to 16:30 pm.

Place: Swimming pool at Park "Nishino Koen"

Participants qualified: people who live or work in Kameyama

Expense: free (including the insurance for accidents)

Contents: 1. games --- treasure hunting, rowing board, diving competition

2. competition (until 2 items) --- 25 or 50 meters of free-style, breast stroke, back stroke and butterfly

* Please fill an inscription form at Public Pool, Kameyama Swimming School, Kameyama Sports or Daruma Shashinkan (photo studio) until August 10th (Sat.).

* Please call Public Pool (Tel. 2-9114) about "called out" or not according to the weather after 12:45 pm.

* Any information: Public Pool (Tel. 2-9114) or Shimin-ka (Tel. 4-5007)

* The applicants can use a half part of the pool for exercises this day.



Let's protect children from the accidents about water

– Kameyama Police Office (子供を水の事故から守ろう – 亀山警察)

There are some sad water accidents of children in the summer holidays. Please be careful about the following points:

- I not let the children go to the sea or river without an adult accompanied
- I watch while the children are playing in the sea or river

Kids swimming!



Dear Readers,

You can ask about KIFA at Social Service Section of City Hall (*Shimin-ka*) (Tel. 4-5007).



Published by KIFA : Kameyama International Friendship Association

発行：亀山国際交流の会

E-mail Address : amani@helen.ocn.ne.jp

Home Page : <http://www6.ocn.ne.jp/~kameyama/kirameki/>

Provided with collaboration of City Hall of Kameyama,
Social Services Section and Planning Section

協力：亀山市役所 市民課・企画課